

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
LIMITED

A/CONF.94/PC/L.27
16 April 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH



ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ВСЕМИРНОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ В РАМКАХ ДЕСЯТИЛЕТИЯ
ЖЕНЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ: РАВЕНСТВО, РАЗВИТИЕ И МИР

Третья сессия

7-18 апреля 1980 года

Пункт 3с повестки дня

М. Б. Б. 1980

APR 17 1980

UN/SA COLLECTION

ОБЗОР ОСНОВНЫХ ДОКЛАДОВ ПО ПУНКТАМ 7, 8, 9 И
10 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТИ ДНЯ КОНФЕРЕНЦИИ

ДОКУМЕНТАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ ПО ПУНКТУ 9
ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТИ ДНЯ КОНФЕРЕНЦИИ

Проект программы действий на вторую половину Десятилетия
женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие
и мир, 1981-1985 годы, направленных на осуществление
Всемирного плана действий

Австралия, Пакистан и Филиппины: проект раздела,
предлагаемого для включения во вторую часть проекта
программы действий и касающегося мер, которые
необходимо принять на региональном и международном
уровнях

Оказание помощи женщинам-беженцам во всем мире

1. Нижеследующие рекомендации предназначаются прежде всего для Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и, в рамках их компетенции или специальных интересов, - для организаций системы Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, правительств, международных, региональных и межправительственных организаций, неправительственных организаций, женских и других групп.

2. При оказании помощи женщинам-беженцам Верховный комиссар Организации Объединенных Наций должен уделять внимание всем этапам жизни беженцев: оказанию помощи, устройству на местах, переселению и репатриации.

3. Помощь следует оказывать через Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, и она должна включать следующие категории помощи:

- а) юридическую, гуманитарную и моральную помощь женщинам-беженцам;
- б) специальную деятельность по оказанию помощи женщинам и детям-беженцам;
- с) помощь и предоставление консультаций женщинам-беженцам на начальном этапе после их прибытия в страну убежища при уделении особого внимания развитию самообеспечения;
- д) специальные меры по медицинскому обслуживанию и медицинские консультации для женщин-беженцев;
- е) учебные и образовательные программы, предназначенные для содействия необходимому приспособлению женщин-беженцев к их окружению;
- ф) специальные усилия по содействию воссоединению семей для женщин, разлученных со своими семьями.

4. Необходимо оказывать помощь укреплению программы консультаций для женщин-беженцев как в сельских поселениях, так и городских центрах, и разработать специальные программы деятельности в социальной области там, где их в настоящее время нет.

5. Система Организации Объединенных Наций в своей деятельности по общественной информации должна уделять первоочередное внимание необходимости оказания помощи женщинам-беженцам во всем мире.

7. Конкретные области деятельности

В области занятости самое главное внимание следует уделить новому международному экономическому порядку, который может помочь расширить права женщин. В этой связи следует ввести пункт о том, что разница между развитыми и развивающимися странами в том, что касается торговой политики, оказывает отрицательное влияние на возможности трудоустройства женщин. В условиях существования ограничений, касающихся свободного обмена товаров и услуг между странами в результате введения тарифов и квот, совершенно очевидно, что возможности трудоустройства женщин подвергаются отрицательному влиянию. Следует обратить внимание на тот факт, что во многих развивающихся странах, где обрабатывающие предприятия, созданные главным образом для производства электронного оборудования, готовой одежды и текстильных товаров, используют труд женщин благодаря их подготовке и благодаря тому, что они согласны получать более низкую заработную плату. Такие трудоёмкие предприятия полезны для развивающихся стран, поскольку они позволяют этим странам конкурировать на международном рынке. При решении этого вопроса необходимо добиваться того, чтобы женщина не подвергалась дискриминации на рынках труда с точки зрения равной оплаты за равный труд. Особое внимание следует уделить равномерному распределению доходов путем создания проектов, способствующих повышению дохода.

Все национальные учреждения, несущие ответственность за повышение в занятости, в частности учреждения, предоставляющие кредиты, должны выделить средства и внести вклад для улучшения положения женщин и признавать их в качестве первоочередного сектора. Необходимо включать женщин в руководящие органы этих учреждений и оценивать работу этих органов на основе их отношения к женщинам.

Следует предоставлять кредиты женщинам и мелким предприятиям, на которых работают женщины, и обеспечивать техническую поддержку и помочь по сбыту. Службы предварительного планирования должны выявить потребности женщин в области занятости, имеющиеся уровни квалификации среди женщин и определить меры, необходимые для включения этих потребностей в предлагаемые проекты развития. Развивать соответствующие методологические и профессиональные навыки для повышения возможностей трудоустройства женщин во всех секторах. Может возникнуть необходимость создания специализированных учреждений для оказания помощи другим созданным учреждениям, а также женским организациям. Эти учреждения будут выступать прежде всего в качестве катализатора органов, обеспечивающих связь и мобилизацию. В раздел по оказанию социальной помощи следует добавить службы образования, здравоохранения и организационные службы.

Повышение участия женщин как количественно, так и качественно в производственных организациях.

Занятость женщин следует рассматривать как часть общей национальной политики в области труда. В рамках такой политики можно создать первоочередные области, как например, путем поощрения подготовки женщин по профессиям, которые считаются исключительно мужскими. Кроме того, труд не только должен означать работу, за которую выплачивают вознаграждение, труд также включает работу, связанную с ведением домашнего хозяйства, в сельском хозяйстве и работу на общественных началах.

Включить в первый пункт перед словом "безработица" слова "искоренение", с тем чтобы фраза имела следующее содержание: "искоренение безработицы и неполной занятости". Во втором пункте исключить конец фразы, начиная со слов "в частности, на основе принятия..." и добавить слова "на основе прежде всего искоренения дискриминации против женщин в том, что касается приема на работу и создание одинаковых возможностей для профессиональной подготовки".

Подлинными мерами являются меры не только направленные на обеспечение специальных схем занятости и профессиональной подготовки женщин, но также на обеспечение равного доступа к профессиональной подготовке и трудоустройству.

Промышленность

Необходимо разработать политику, направленную на переподготовку женщин, обеспечение возможностей получения образования в течение всей жизни, развитие ремесел и того, чтобы женщины, занятые на мелких предприятиях и занимающиеся производством ремесленных товаров, пользовались теми же благами, как и женщины, занятые на других предприятиях; занятость следует обеспечить там, где существует высокий уровень безработицы среди женщин (сельские районы); следует принять гибкий график рабочих часов, с тем чтобы наилучшим образом удовлетворить потребности семей; следует принять меры для предупреждения отрицательного влияния на работниц использования достижений науки и техники (см. доклад Багдадской конференции).

Соответствующая технология

Необходимо добавить следующий новый пункт: "В том, что касается передачи технологии, следует отметить, что, с одной стороны, такая технология должна способствовать облегчению тяжелого труда женщин, в частности, женщин, работающих вне дома. С другой стороны, технология не должна быть столь совершенной, чтобы она предусматривала сокращение работников в областях, подверженных безработице или неполной занятости".

После четвертого пункта добавить следующий пункт: "Возможности, предоставляемые достижениями науки и техники, должны быть использованы для улучшения условий работы и жизни женщин".

Женщины сельских районов

Эту часть следует расширить, с тем чтобы она включала следующие положения: а) в целях улучшения своего положения женщины должны участвовать во всех мероприятиях своих деревень, направленных на развитие; б) женщины и молодежь, в частности, должны пройти специальную подготовку по производству, приготовлению и хранению продуктов питания; следует сократить продолжительность рабочего дня; с) работники сельского хозяйства должны, насколько это возможно, пользоваться теми же льготами социального страхования, как и другие работники.

После восьмого пункта включить новый пункт: "Необходимо принять меры для обеспечения того, чтобы трудовое законодательство и законодательство по социальному страхованию предусматривали такие же меры охраны труда в сельском хозяйстве, как и в промышленности, уделяя особое внимание искоренению дискриминации труда женщин в сельском хозяйстве.

В том, что касается участия женщин в процессе сельского развития, следует исключить термин "замещение импорта" и добавить фразу "производство продуктов питания и прочие потребности". Следует изучить также новые виды деятельности на дому помимо таких традиционных видов деятельности для многих развивающихся стран, как птицеводство и свиноводство.

Этот подход должен пользоваться поддержкой широких масс, о чем говорится выше.

Децентрализация медицинских учреждений, а также учреждений по подготовке медицинского персонала, способствует удовлетворению потребностей, существующих в сельских районах развивающихся стран, и следует также обратить внимание на городские трущобы.

К первому пункту следует добавить следующую фразу: "Введение бесплатного медицинского обслуживания, в частности, в период беременности и во время родов, будет способствовать достижению этих целей".

/...

Основное медицинское обслуживание, насколько это возможно, должно быть бесплатным.

Необходимо обеспечить:

1. Увеличение доли женщин среди работников здравоохранения на всех уровнях.
2. Эффективное развитие просвещения в области здравоохранения и народонаселения через посредство женских организаций и групп наряду с программами расширения занятости.
3. Осуществление исследования, касающегося женских заболеваний и материнской смертности с уделением особого внимания на возможные социальные причины и, в частности, в сельских районах; и подготовку и использование женщин среднего возраста в качестве работников здравоохранения.
4. Особые усилия следует предпринять для сбора данных, касающихся использования служб здравоохранения, и доступа к ним, имеющегося в распоряжении у женщин, с тем чтобы дать оценку существующим службам здравоохранения.
5. Расширение системы медицинского обслуживания матерей и детей; улучшения доступа значительной группы женщин к медицинским учреждениям.
6. Вовлечение женщин в администрацию и управление в системе медицинского обслуживания матерей и детей на местном уровне.

Во втором предложении два вопроса, а именно, политика предоставления стимулов для содействия участию женщин в процессе планирования и осуществления программ в области здравоохранения и организация подготовки из числа женщин медицинских работников не следует связывать, а необходимо упомянуть их раздельно.

Особое внимание следует уделять духовным потребностям и потребностям в области здравоохранения домохозяек, которые чувствуют, что они не нужны на рынке труда из-за низкого уровня образования и профессиональной подготовки, и исключаются тем самым с рынка труда. Необходимо рекомендовать, чтобы правительства изучили положение и возможности решения конкретных проблем женщин в области здравоохранения.

Регулирование размеров семьи

Необходимо принять меры в областях права, образования, здравоохранения, социального попечения и общественной информации, с тем чтобы содействовать гуманизации отношений между полами; дети также должны рассматриваться как составная часть усилий по сопротивлению усилению роли женщин в целях развития.

Образование

Необходимо принять все усилия для обеспечения равных возможностей для получения образования и опыта в нетрадиционных областях, что ведет к признанию женщин на равной основе с мужчинами. Девочки наряду с мальчиками должны получить начальное образование. Следует поощрять добровольные целевые группы, составленные из молодежи, для получения более высокого уровня образования.

Необходимо обеспечить обучение лиц всех возрастов и курсы по совершенствованию знаний трудящихся женщин:

- женщины должны участвовать во всех общих этапах повышения уровня образования в их странах;
- следует принять меры для обеспечения возможностей неграмотных трудящихся (включая женщин) для получения образования;
- следует организовать курсы по подготовке женщин в области туризма.

На начальном этапе образования мы должны постараться отказаться от стандартных функций. Мальчики и девочки должны также получить некоторые основные навыки, способствующие их независимости и самостоятельности. Программы должны содействовать выполнению семейных обязанностей и работы дома и продвижению по службе и таким образом создавать более правильное впечатление о роли мужчин и женщин в обществе. Консультанты в области профессиональной ориентации и преподаватели должны пройти соответствующую подготовку для оказания помощи мальчикам и девочкам в области выбора специальности с учетом их личных возможностей, а не их пола или их традиционных ценностей.

Обучению взрослых, особенно женщин, следует уделять первоочередное значение. Это означает не подготовку женщин, с тем чтобы они могли поступить на более позднем этапе на рынок труда, а необходимость в более высоком уровне общего образования. Организации и движения женщин должны активно участвовать в обеспечении такого вида образования взрослых. Следует разработать специальные программы для женщин, перед которыми стоят особые трудности физического или культурного характера, как, например, переезд в страну с другой структурой культуры, с тем чтобы обеспечить этим женщинам наибольшее участие в жизни общества.

/...

Там, где рассмотрение законодательных мер для введения обязательного образования не имеет смысла, необходимо предусмотреть следующее:

- а) может быть создана группа экспертов для рассмотрения совместного образования и новых подходов к образованию – формальному и неформальному – которые дали наибольшие успехи в оказании помощи развитию женщин. Вместо совместного образования следует принять усилия для введения преподавания представителями обоих полов во всех учебных заведениях;
- б) такие предметы, как домоводство, питание, развитие ребенка, следует преподавать как мальчикам, так и девочкам;
- с) математику и естественные науки следует преподавать как мальчикам, так и девочкам, с тем чтобы они в будущем не сталкивались с трудностями.

Потребность в образовании женщин с точки зрения потребления направлена не на поощрение женщин к покупке большего количества вещей, а скорее на внедрение знаний о качестве товаров, которые они покупают. Помимо образования, с точки зрения потребления необходимо принять законодательные меры для защиты потребителей от ложной практики и неправильных методов ведения деловых отношений.